

Uradni list

Evropske unije

C 89



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Letnik 65

25. februar 2022

Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2022/C 89/01

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.10577 – FSN CAPITAL VI / OPTIGROUP / HYGAS / BFG / TPC) ⁽¹⁾ 1

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

Evropska komisija

2022/C 89/02

Menjalni tečaji eura — 24. februar 2022 2

V *Objave*

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

Evropska komisija

2022/C 89/03

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih debelih pločevin iz nelegiranega jekla ali drugih legiranih jekel s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ... 3

SL

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

Evropska komisija

2022/C 89/04	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.10600 – EDFI / MUBADALA / EMERGE JV) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	15
2022/C 89/05	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.10614 – PAI PARTNERS / UVESCO) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku ⁽¹⁾	17

DRUGI AKTI

Evropska komisija

2022/C 89/06	Objava spremenjenega enotnega dokumenta po odobritvi manjše spremembe v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012	18
2022/C 89/07	Objava spremenjenega enotnega dokumenta po odobritvi manjše spremembe v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012	22

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP.

II

(Sporočila)

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji**(Zadeva M.10577 – FSN CAPITAL VI / OPTIGROUP / HYGAS / BFG / TPC)****(Besedilo velja za EGP)**

(2022/C 89/01)

Komisija se je 17. februarja 2022 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32022M10577. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do prava EU.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura ⁽¹⁾

24. februar 2022

(2022/C 89/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,1163	CAD	kanadski dolar	1,4316
JPY	japonski jen	128,28	HKD	hongkonški dolar	8,7178
DKK	danska krona	7,4405	NZD	novozelandski dolar	1,6692
GBP	funt šterling	0,83463	SGD	singapurski dolar	1,5125
SEK	švedska krona	10,7338	KRW	južnokorejski won	1 347,70
CHF	švicarski frank	1,0320	ZAR	južnoafriški rand	17,1634
ISK	islandska krona	142,00	CNY	kitajski juan	7,0601
NOK	norveška krona	10,0878	HRK	hrvaška kuna	7,5520
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	16 074,00
CZK	češka krona	25,090	MYR	malezijski ringit	4,6896
HUF	madžarski forint	368,63	PHP	filipinski peso	57,450
PLN	poljski zlot	4,6554	RUB	ruski rubelj	95,7175
RON	romunski leu	4,9501	THB	tajski bat	36,514
TRY	turška lira	16,0525	BRL	brazilski real	5,6874
AUD	avstralski dolar	1,5593	MXN	mehiški peso	22,9355
			INR	indijska rupija	84,2960

⁽¹⁾ Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

V

(Objave)

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

EVROPSKA KOMISIJA

Obvestilo o začetku pregleda zaradi izteka protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih debelih pločevin iz nelegiranega jekla ali drugih legiranih jekel s poreklom iz Ljudske republike Kitajske

(2022/C 89/03)

Po objavi obvestila o bližnjem izteku protidampinskih ukrepov ⁽¹⁾, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih debelih pločevin iz nelegiranega jekla ali drugih legiranih jekel s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (v nadaljnjem besedilu: zadevna država ali LRK), je Evropska komisija (v nadaljnjem besedilu: Komisija) prejela zahtevek za pregled v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije ⁽²⁾ (v nadaljnjem besedilu: osnovna uredba).

1. Zahtevek za pregled

Zahtevek je 26. novembra 2021 vložilo združenje evropskih jeklarjev EUROFER (v nadaljnjem besedilu: vložnik) v imenu industrije Unije za nekatere debele pločevine iz nelegiranega jekla ali drugih legiranih jekel v smislu člena 5(4) osnovne uredbe.

Odrpta različica zahtevka in analiza ravni podpore zahtevku s strani proizvajalcev Unije sta na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem. Oddelek 5.6 tega obvestila vsebuje informacije glede dostopa zainteresiranih strani do dokumentacije.

2. Izdelek, ki se pregleduje

Izdelek, ki se pregleduje, so ploščati izdelki iz nelegiranega ali legiranega jekla (razen nerjavnega jekla, silicijevega jekla za elektropločevine, orodnega jekla in hitroreznega jekla), vroče valjani, neplatirani, neprevlečeni in neprekriti, ne v kolobarjih, debeline več kot 10 mm in širine 600 mm ali več ali debeline 4,75 mm ali več, vendar ne več kot 10 mm, in širine 2 050 mm ali več (v nadaljnjem besedilu: izdelek, ki se pregleduje, ali debele pločevine), ki se trenutno uvrščajo pod oznake KN ex 7208 51 20, ex 7208 51 91, ex 7208 51 98, ex 7208 52 91, ex 7208 90 20, ex 7208 90 80, 7225 40 40, ex 7225 40 60 in ex 7225 99 00 (oznake TARIC: 7208 51 20 10, 7208 51 91 10, 7208 51 98 10, 7208 52 91 10, 7208 90 20 10, 7208 90 80 20, 7225 40 60 10 in 7225 99 00 45). Oznake KN in TARIC so zgolj informativne.

3. Obstoječi ukrepi

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Izvedbeno uredbo Komisije (EU) 2017/336 ⁽³⁾.

⁽¹⁾ UL C 209, 2.6.2021, str. 24.

⁽²⁾ UL L 176, 30.6.2016, str. 21.

⁽³⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/336 z dne 27. februarja 2017 o uvedbi dokončne protidampinške dajatev in o dokončnem pobiranjučasne dajatev, uvedene na uvoz nekaterih debelih pločevin iz nelegiranega jekla ali drugih legiranih jekel s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 50, 28.2.2017, str. 18), in Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/1382 z dne 2. septembra 2019 o spremembi nekaterih uredb, ki uvajajo protidampinške ali protisubvencijske ukrepe za nekatere izdelke iz jekla, za katere veljajo zaščitni ukrepi (UL L 227, 3.9.2019, str. 1).

4. Razlogi za pregled

Zahtevek temelji na izhodišču, da bi iztek veljavnosti ukrepov verjetno povzročil nadaljevanje ali ponovitev dampinga in nadaljevanje ali ponovitev škode industriji Unije.

4.1. Trditve o verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve dampinga

Vložnik je trdil, da ni primerno uporabiti domačih cen in stroškov v LRK zaradi obstoja znatnega izkrivljanja v smislu člena 2(6a), točka (b), osnovne uredbe.

Da bi utemeljil trditve o znatnih izkrivljanjih, se je vložnik skliceval na informacije iz poročila služb Komisije o državi z dne 20. decembra 2017, ki opisuje posebne okoliščine na trgu LRK ⁽⁴⁾. Vložnik se je zlasti skliceval na izkrivljanja, kot je prisotnost države na splošno in bolj specifično v jeklarskem sektorju (nelegirano jeklo ali druga legirana jekla so glavni material debelih pločevin), ter izkrivljanja v zvezi z zemljišči, energijo, surovinami in delovno silo.

Poleg tega se je vložnik oprl na javno dostopne informacije, zlasti na izjave nacionalne komisije Ljudske republike Kitajske za razvoj in reforme ⁽⁵⁾, 13. petletni načrt (2016–2020) ⁽⁶⁾ in 14. petletni cikel načrtovanja (2021–2025) ⁽⁷⁾, uredbo o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih jeklenih izdelkov, prevlečenih z organskimi premazi, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ⁽⁸⁾ ter uredbi o uvedbi dokončnih izravnalnih dajatev in dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih vroče valjanih ploščatih izdelkov iz železa, nelegiranega jekla ali drugih legiranih jekel ⁽⁹⁾.

Glede na razpoložljive informacije Komisija meni, da v skladu s členom 5(9) osnovne uredbe obstajajo zadostni dokazi, ki kažejo, da zaradi znatnega izkrivljanja, ki vpliva na cene in stroške, uporaba domačih cen in stroškov v zadevni državi ni ustrezna, kar upravičuje začetek preiskave na podlagi člena 2(6a) osnovne uredbe.

Posledično in ob upoštevanju člena 2(6a), točka (a), osnovne uredbe trditve o nadaljevanju ali ponovitvi dampinga LRK temelji na primerjavi konstruirane normalne vrednosti na podlagi stroškov proizvodnje in prodaje, ki odraža neizkrivljene cene ali referenčne vrednosti v primerni reprezentativni državi, z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka, ki se pregleduje, kadar se prodaja v Unijo in za izvoz v več tretjih držav, pri čemer se upošteva trenutna odsotnost uvoza znatnih količin iz LRK v Unijo.

Na podlagi zgornje primerjave, ki kaže na damping, vložnik trdi, da obstaja verjetnost nadaljevanja ali ponovitve dampinga iz LRK.

⁽⁴⁾ Delovni dokument služb Komisije „Significant Distortions in the Economy of the People’s Republic of China for the Purposes of Trade Defence Investigations“ z dne 20. decembra 2017 (SWD(2017) 483 final/2), na voljo na: https://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2017/december/tradoc_156474.pdf.

⁽⁵⁾ Tiskovna konferenca nacionalne komisije za razvoj in reforme (17. 6. 2021) http://www.gov.cn/xinwen/2021-06/17/content_5618868.htm (v kitajščini). Nacionalna komisija Ljudske republike Kitajske za razvoj in reforme, prej državna komisija za načrtovanje in državna komisija za načrtovanje razvoja, je agencija za makroekonomsko upravljanje v okviru državnega sveta, ki ima širok upravni in načrtovalni nadzor nad gospodarstvom celinske Kitajske.

⁽⁶⁾ 13. petletni načrt za gospodarski in socialni razvoj Ljudske republike Kitajske (2016–2020), <http://en.ndrc.gov.cn/newsrelease/201612/P020161207645765233498.pdf>.

⁽⁷⁾ Oris 14. petletnega programa za nacionalni gospodarski in socialni razvoj Ljudske republike Kitajske in dolgoročne vizije za leto 2035, http://www.gov.cn/xinwen/2021-03/13/content_5592681.htm (v kitajščini).

⁽⁸⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2019/687 z dne 2. maja 2019 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih jeklenih izdelkov, prevlečenih z organskimi premazi, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske po pregledu zaradi izteka ukrepov v skladu s členom 11(2) Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta (UL L 116, 3.5.2019, str. 5).

⁽⁹⁾ Izvedbena uredba Komisije (EU) 2017/969 z dne 8. junija 2017 o uvedbi dokončnih izravnalnih dajatev na uvoz nekaterih vroče valjanih ploščatih izdelkov iz železa, nelegiranega jekla ali drugega legiranega jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in spremembi Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2017/649 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve na uvoz nekaterih vroče valjanih ploščatih izdelkov iz železa, nelegiranega jekla ali drugega legiranega jekla s poreklom iz Ljudske republike Kitajske (UL L 146, 9.6.2017, str. 17).

Glede na razpoložljive informacije Komisija meni, da v skladu s členom 5(9) osnovne uredbe obstajajo zadostni dokazi, ki kažejo, da zaradi znatnega izkrivljanja, ki vpliva na cene in stroške, uporaba domačih cen in stroškov v zadevni državi ni ustrezna, kar upravičuje začetek preiskave na podlagi člena 2(6a) osnovne uredbe.

Poročilo o državi je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino ⁽¹⁰⁾.

4.2. **Trditev o verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode**

Vložnik trdi, da obstaja verjetnost nadaljevanja ali ponovitve škode. Predložil je zadostne dokaze, iz katerih je razvidno, da bi se v primeru izteka ukrepov trenutna raven uvoza izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države v Unijo verjetno povečala zaradi neizrabljenih zmogljivosti proizvajalcev v Ljudski republiki Kitajski. Poleg tega bi uvedba ukrepov trgovinske zaščite za debele pločevine s strani več drugih tretjih držav povečala privlačnost trga Unije za izvoz iz LRK, če bi se ukrepi iztekli.

Vložnik trdi, da industrija Unije že dolgo trpi znatno škodo in da je nadaljevanje sedanjih ukrepov potrebno za ponovno vzpostavitev in ohranitev poštenih tržnih pogojev na trgu Unije ter preprečitev ponovitve škode, ki jo je povzročil dampinški uvoz iz zadevne države. Vložnik je poudaril, da je trg Unije še vedno oškodovan in v občutljivem položaju ter da bi znatno povečanje uvoza po dampinških cenah iz zadevne države verjetno povzročilo nadaljnjo škodo industriji Unije.

5. **Postopek**

Po posvetovanju z odborom, ustanovljenim na podlagi člena 15(1) osnovne uredbe, je bilo ugotovljeno, da obstajajo zadostni dokazi o verjetnosti dampinga in škode, ki upravičujejo začetek pregleda zaradi izteka ukrepov, zato Komisija začne pregled v skladu s členom 11(2) osnovne uredbe.

S pregledom zaradi izteka ukrepov bo ugotovila, ali bi iztek veljavnosti ukrepov lahko privedel do nadaljevanja ali ponovitve dampinga izdelka, ki se pregleduje, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske ter nadaljevanja ali ponovitve škode industriji Unije.

Komisija strani opozarja tudi na objavljeno Obvestilo ⁽¹¹⁾ o posledicah, ki jih ima izbruh COVID-19 na protidampinške in protisubvencijske preiskave, na katerega se je mogoče sklicevati v tem postopku.

5.1. **Obdobje preiskave v zvezi s pregledom in obravnavano obdobje**

Preiskava nadaljevanja ali ponovitve dampinga bo zajela obdobje od 1. januarja 2021 do 31. decembra 2021 (v nadaljnjem besedilu: obdobje preiskave v zvezi s pregledom). Preučitev trendov, pomembnih za oceno verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode, bo zajela obdobje od 1. januarja 2018 do konca obdobja preiskave (v nadaljnjem besedilu: obravnavano obdobje).

5.2. **Pripombe o zahtevku in začetek preiskave**

Vse zainteresirane strani, ki želijo izraziti svoje mnenje o zahtevku (vključno z zadevami, ki se nanašajo na škodo in vzročno zvezo) ali o kakršnih koli vidikih v zvezi z začetkom preiskave (vključno s stopnjo podpore zahtevku), morajo to storiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije* ⁽¹²⁾.

Vsak zahtevek za zaslišanje v zvezi z začetkom preiskave je treba vložiti v 15 dneh od datuma objave tega obvestila.

⁽¹⁰⁾ Na podlagi ustrezno obrazložene zahteve je možen tudi vpogled v dokumente, ki so navedeni v poročilu o državi.

⁽¹¹⁾ UL C 86, 16.3.2020, str. 6 (<https://eur-lex.europa.eu/legal-content/SL/TXT/?uri=CELEX%3A52020XC0316%2802%29>).

⁽¹²⁾ Vsi sklici na objavo tega obvestila so sklici na objavo tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

5.3. Postopek za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve dampedinga

V pregledu zaradi izteka ukrepov Komisija pregleda izvoz v Unijo v obdobju preiskave v zvezi s pregledom in, ne glede na izvoz v Unijo, prouči, ali je položaj družb, ki proizvajajo in prodajajo izdelek, ki se pregleduje, v zadevni državi takšen, da bi se v primeru izteka ukrepov izvoz v Unijo po dampinških cenah verjetno nadaljeval ali ponovil.

Zato so vsi proizvajalci ⁽¹³⁾ izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do veljavnih ukrepov, pozvani k sodelovanju v preiskavi Komisije.

5.3.1. Preiskava proizvajalcev v zadevni državi

Ker lahko ta pregled zaradi izteka ukrepov vključuje veliko število proizvajalcev iz Ljudske republike Kitajske in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako ustrezno omeji število proizvajalcev, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorce bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorčenje potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse proizvajalce ali njihove predstavnike, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, naj ji v sedmih dneh od datuma objave tega obvestila sporočijo informacije o svojih družbah. Te informacije je treba sporočiti prek platforme TRON.tdi na naslednjem spletnem naslovu: https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi/form/R761_SAMPLING_FORM_FOR_EXPORTING_PRODUCER. Podatki o dostopu do platforme TRON.tdi so na voljo v oddelkih 5.6 in 5.9 spodaj.

Komisija se bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbor vzorca proizvajalcev, obrnila tudi na organe Ljudske republike Kitajske, po potrebi pa tudi na vsa znana združenja proizvajalcev v tej državi.

Če bo vzorec potreben, bodo proizvajalci izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega proizvodnje, prodaje ali izvoza, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce v Ljudski republiki Kitajski, organe zadevne države in združenja proizvajalcev, po potrebi po organih zadevne države.

Ko bo Komisija prejela potrebne informacije za izbor vzorca proizvajalcev izvoznikov, bo zadevne strani obvestila o svoji odločitvi, ali so vključene v vzorec. Vzorceni proizvajalci Unije bodo morali predložiti izpolnjen vprašalnik v 30 dneh od datuma uradnega obvestila o njihovi vključitvi v vzorec, če ni določeno drugače.

Komisija bo k dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, dodala obvestilo, ki bo odražalo izbiro vzorca. Kakršne koli pripombe o izboru vzorca morajo prispeti v treh dneh od datuma uradnega obvestila o odločitvi glede vzorca.

Izvod vprašalnika za proizvajalce v zadevni državi je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2583.

Brez poseganja v morebitno uporabo člena 18 osnovne uredbe se družbe, ki so se strinjale z možno vključitvijo v vzorec, vendar vanj niso bile izbrane, štejejo za sodelujoče.

5.3.2. Dodatni postopek v zvezi z LRK, v kateri prihaja do znatnega izkrivljanja

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze glede uporabe člena 2(6a) osnovne uredbe. Komisija mora te informacije in dokaze prejeti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače.

⁽¹³⁾ Proizvajalec je družba v zadevni državi, ki proizvaja izdelek, ki se pregleduje, vključno s katero koli od njenih povezanih družb, vključenih v proizvodnjo, domačo prodajo ali izvoz izdelka, ki se pregleduje.

Komisija zlasti poziva vse zainteresirane strani, da izrazijo svoja stališča o vložkih in oznakah harmoniziranega sistema (HS), predloženih v pritožbi, predlagajo primerne reprezentativne države in sporočijo identiteto proizvajalcev izdelka, ki se pregleduje, v predlaganih državah. Komisija mora te informacije in dokaze prejeti v 15 dneh od datuma objave tega obvestila.

V skladu s členom 2(6a), točka (e), osnovne uredbe bo Komisija kmalu po začetku z obvestilom, priloženim k dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, obvestila strani v preiskavi o zadevnih virih, ki jih namerava uporabiti za določitev normalne vrednosti v LRK v skladu s členom 2(6a) osnovne uredbe. To bo po potrebi vključevalo vse vire, vključno z izbiro primerne reprezentativne tretje države. Strani v preiskavi bodo imele za predložitev pripomb na voljo 10 dni od datuma, na katerega se obvestilo doda k dokumentaciji.

V skladu z informacijami, ki jih ima na voljo Komisija, je v tem primeru možna reprezentativna tretja država za LRK Brazilija. Da bi dokončno izbrala primerno reprezentativno tretjo državo, bo Komisija preučila, ali obstajajo države, ki so po gospodarski razvitosti podobne LRK, v katerih potekata proizvodnja in prodaja izdelka, ki se pregleduje, ter v katerih so ustrezni podatki na voljo. Kadar je reprezentativnih tretjih držav več, se prednost nameni državam z ustrežno ravno socialne zaščite in varstva okolja, če je to ustrezno.

V zvezi z navedenimi viri Komisija vse proizvajalce v LRK poziva, naj ji v 15 dneh od datuma objave tega obvestila predložijo informacije o materialih (surovih in obdelanih) in energiji, uporabljenih pri proizvodnji izdelka, ki se pregleduje. Te informacije je treba sporočiti prek platforme TRON.tdi na naslednjem spletnem naslovu: https://fmt.trade.ec.europa.eu/fmt/R761_INFO_ON_INPUTS_FOR_EXPORTING_PRODUCER_FORM/management/preview. Podatki o dostopu do platforme TRON.tdi so na voljo v oddelkih 5.6 in 5.9 spodaj.

Poleg tega je treba kakršne koli informacije o dejstvih za ovrednotenje stroškov in cen v skladu s členom 2(6a), točka (a), osnovne uredbe predložiti v 65 dneh od datuma objave tega obvestila. Take informacije o dejstvih je treba pridobiti izključno iz javno dostopnih virov.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo domnevnih znatnih izkrivljanj v smislu člena 2(6a), točka (b), osnovne uredbe, vprašalnik poslala tudi vladi LRK.

5.3.3. Preiskava nepovezanih uvoznikov ⁽¹⁴⁾ ⁽¹⁵⁾

Nepovezani uvozniki izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države v Unijo, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do veljavnih ukrepov, so pozvani k sodelovanju v tej preiskavi.

⁽¹⁴⁾ Vzorčeni so lahko samo uvozniki, ki niso povezani s proizvajalci iz zadevne države. Uvozniki, ki so povezani s proizvajalci, morajo izpolniti Prilogo I k vprašalniku za te proizvajalce. V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) je ena od njiju član vodstva ali uprave podjetja druge; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

⁽¹⁵⁾ Podatki, ki jih predložijo nepovezani uvozniki, se lahko poleg ugotavljanja dampa uporabijo tudi za druge vidike te preiskave.

Ker lahko postopek vključuje veliko število nepovezanih uvoznikov in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, lahko Komisija izbere vzorec in tako ustrezno omeji število nepovezanih uvoznikov, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorec bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Da bi se Komisija lahko odločila, ali je vzorec potrebno, in da bi v tem primeru lahko izbrala vzorec, poziva vse nepovezane uvoznike ali njihove predstavnike, vključno s tistimi, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do ukrepov, obravnavanih v tem pregledu, naj se ji javijo. Komisiji morajo v sedmih dneh od datuma objave tega obvestila sporočiti informacije o svojih družbah, ki se zahtevajo v Prilogi k temu obvestilu.

Komisija se lahko za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za izbor vzorca nepovezanih uvoznikov, obrne tudi na vsa znana združenja uvoznikov.

Če je vzorec potreben, so uvozniki lahko izbrani na podlagi največjega reprezentativnega obsega prodaje izdelka, ki se pregleduje, iz zadevne države v Uniji, ki ga je mogoče v razpoložljivem času ustrezno preiskati. Komisija bo o družbah, izbranih v vzorec, uradno obvestila vse znane nepovezane uvoznike in združenja uvoznikov.

Komisija bo prav tako k dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, dodala obvestilo ki bo odražalo izbor vzorca. Kakršne koli pripombe o izboru vzorca morajo prispeti v treh dneh od datuma uradnega obvestila o odločitvi glede vzorca.

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, vzorčenim nepovezanim uvoznikom dala na voljo vprašalnike. Te strani morajo predložiti izpolnjen vprašalnik v 30 dneh od datuma uradnega obvestila o izboru vzorca, če ni določeno drugače.

Izvod vprašalnika za nepovezane uvoznike je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2583.

5.4. **Postopek za ugotavljanje verjetnosti nadaljevanja ali ponovitve škode**

Da se ugotovi, ali obstaja verjetnost nadaljevanja ali ponovitve škode industriji Unije, Komisija poziva proizvajalce Unije, ki proizvajajo izdelek, ki se pregleduje, k sodelovanju v preiskavi.

5.4.1. *Preiskava proizvajalcev Unije*

Ker postopek vključuje veliko število proizvajalcev Unije in da bi se preiskava končala v predpisanih rokih, se je Komisija odločila, da izbere vzorec in tako ustrezno omeji število proizvajalcev Unije, ki jih bo preiskala (postopek se imenuje „vzorčenje“). Vzorec bo izvedla v skladu s členom 17 osnovne uredbe.

Komisija je izbrala začasni vzorec proizvajalcev Unije. Podrobnosti so na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem.

Zainteresirane strani so pozvane, naj predložijo pripombe o začasnem vzorcu. Poleg tega morajo drugi proizvajalci Unije ali njihovi predstavniki, vključno s tistimi proizvajalci Unije, ki niso sodelovali v preiskavi, ki je privedla do veljavnih ukrepov, ki menijo, da bi morali biti iz določenega razloga vključeni v vzorec, stopiti v stik s Komisijo v 7 dneh od datuma objave tega obvestila. Vse pripombe o začasnem vzorcu morajo prispeti v sedmih dneh od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače.

Komisija bo o družbah, izbranih v končni vzorec, uradno obvestila vse znane proizvajalce Unije in/ali združenja proizvajalcev Unije.

Vzorčeni proizvajalci Unije bodo morali predložiti izpolnjen vprašalnik v 30 dneh od datuma uradnega obvestila o njihovi vključitvi v vzorec, če ni določeno drugače.

Izvod vprašalnika za proizvajalce Unije je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2583.

5.5. **Postopek za oceno interesa Unije**

Če bo v postopku potrjena verjetnost nadaljevanja ali ponovitve dampedinga in škode, bo v skladu s členom 21 osnovne uredbe odločeno, ali bi bila ohranitev protidampinskih ukrepov v nasprotju z interesom Unije.

Proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja, sindikati in reprezentativne potrošniške organizacije so pozvani, naj Komisiji predložijo informacije glede interesa Unije.

Informacije v zvezi z oceno interesa Unije je treba predložiti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače. Te informacije se lahko predložijo v prosti obliki ali v izpolnjenem vprašalniku, ki ga pripravi Komisija.

Izvod vprašalnika, vključno z vprašalnikom za uporabnike izdelka, ki se pregleduje, je na voljo v dokumentaciji, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, in na spletišču GD za trgovino https://trade.ec.europa.eu/tdi/case_details.cfm?id=2583.

V vsakem primeru se bodo informacije, predložene v skladu s členom 21, upoštevale samo, če bodo podprte z dokazanimi dejstvi, ki so veljavna v času predložitve in potrjujejo veljavnost teh informacij.

5.6. **Zainteresirane strani**

Da bi lahko zainteresirane strani, na primer proizvajalci v zadevni državi, proizvajalci Unije, uvozniki in njihova reprezentativna združenja, uporabniki in njihova reprezentativna združenja, sindikati ter reprezentativne potrošniške organizacije, sodelovale v preiskavi, morajo najprej dokazati dejansko povezavo med svojimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje.

Proizvajalce v zadevni državi, proizvajalce Unije, uvoznike in reprezentativna združenja, ki so dali na voljo informacije v skladu s postopki, ki so opisani v oddelkih 5.3.1, 5.3.3 in 5.4.1, je treba obravnavati kot zainteresirane strani, če obstaja dejanska povezava med njihovimi dejavnostmi in izdelkom, ki se pregleduje.

Druge strani bodo lahko sodelovale pri preiskavi kot zainteresirane strani od trenutka, ko se javijo, in pod pogojem, da obstaja dejanska povezava med njihovimi dejavnostmi in izdelkom v preiskavi. Obravnava v smislu zainteresirane strani ne vpliva na uporabo člena 18 osnovne uredbe.

Dostop do dokumentacije, ki je na vpogled zainteresiranim stranem, je na voljo prek platforme TRON.tdi na spletnem naslovu <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>. Za dostop upoštevajte navodila na navedeni spletni strani ⁽¹⁶⁾.

5.7. **Druga pisna stališča**

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, naj izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Komisija mora te informacije in dokaze prejeti v 37 dneh od datuma objave tega obvestila, če ni določeno drugače.

5.8. **Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije**

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj ter predložiti povzetek tega, o čemer želi zainteresirana stran razpravljati na zaslišanju. Zaslišanje bo omejeno na vprašanja, ki so jih zainteresirane strani vnaprej pisno določile.

Načeloma se na zaslišanjih ne bodo predložile informacije o dejstvih, ki jih dokumentacija še ne vsebuje. Da bi službe Komisije lahko napredovale pri preiskavi in v interesu dobrega upravljanja se lahko zainteresiranim stranem ne glede na to omogoči predložitev novih informacij o dejstvih po zaslišanju.

⁽¹⁶⁾ V primeru tehničnih težav se obrnite na službo za pomoč uporabnikom GD za trgovino po elektronski pošti na trade-service-desk@ec.europa.eu ali po telefonu na +32 22979797.

5.9. Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoli (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) predložitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo s „Sensitive“⁽¹⁷⁾. Zainteresirane strani, ki bodo predložile informacije v tej preiskavi, so pozvane, naj obrazložijo svoj zahtevek za zaupno obravnavo.

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Sensitive“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da dovoljujejo smiselno razumevanje vsebine informacij, predloženih v zaupni obliki. Če zainteresirana stran, ki je predložila zaupne informacije, ne utemelji svojega zahtevka za zaupno obravnavo ali ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in zahtevane kakovosti, lahko Komisija zanemari take informacije, razen če je mogoče na podlagi ustreznega vira zadovoljivo dokazati, da so informacije pravilne.

Zainteresirane strani so pozvane, naj prek platforme TRON.tdi (<https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/TDI>) pošljejo vsa stališča in zahtevke, tudi skenirane kopije pooblastil in potrdil. Če zainteresirane strani uporabijo platformo TRON.tdi ali elektronsko pošto, pomeni, da se strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletišču Generalnega direktorata za trgovino: http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf. Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da gre za uraden in delujoč poslovni elektronski naslov podjetja, ki se pregleduje vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj prek platforme TRON.tdi ali po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejemanje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč prek platforme TRON.tdi in po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

Naslov Komisije za korespondenco:
European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate G
Office: CHAR 04/039
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

TRON.tdi: <https://tron.trade.ec.europa.eu/tron/tdi>

E-naslov: TRADE-R761-HP-DUMPING@ec.europa.eu
TRADE-R761-HP-INJURY@ec.europa.eu

6. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe običajno zaključi v 12 mesecih, v nobenem primeru pa ne pozneje kot v 15 mesecih od datuma objave tega obvestila.

⁽¹⁷⁾ Dokument z oznako „Sensitive“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 osnovne uredbe in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).

7. Predložitev informacij

Praviloma lahko zainteresirane strani predložijo informacije le v rokih, določenih v oddelku 5 tega obvestila.

Da bi Komisija lahko zaključila preiskavo v predpisanih rokih, ne bo sprejemala stališč zainteresiranih strani po izteku roka za predložitev pripomb o dokončnem razkritju ali, če je ustrezno, po izteku roka za predložitev pripomb o dodatnem dokončnem razkritju.

8. Možnost za predložitev pripomb o stališčih drugih strani

Da se zagotovi pravica do obrambe, bi morale imeti zainteresirane strani možnost, da predložijo pripombe o informacijah, ki so jih predložile druge zainteresirane strani. Pri tem lahko zainteresirane strani obravnavajo le vprašanja v zvezi s stališči drugih zainteresiranih strani in ne smejo sprožiti novih vprašanj.

Pripombe o informacijah, ki so jih druge zainteresirane strani predložile v zvezi z razkritjem dokončnih ugotovitev, je treba predložiti v 5 dneh po izteku roka za predložitev pripomb o dokončnih ugotovitvah, če ni določeno drugače. Če se izvede dodatno dokončno razkritje, je treba pripombe o informacijah, ki so jih druge zainteresirane strani predložile v zvezi s tem razkritjem, predložiti v enem dnevu po izteku roka za predložitev pripomb o tem razkritju, če ni določeno drugače.

Navedeni časovni okvir ne posega v pravico Komisije, da v ustrezno utemeljenih primerih od zainteresiranih strani zahteva dodatne informacije.

9. Podaljšanje rokov iz tega obvestila

Podaljšanje rokov iz tega obvestila se lahko odobri na ustrezno utemeljeno zahtevo zainteresiranih strani.

Kakršno koli podaljšanje rokov iz tega obvestila se lahko zahteva le v izjemnih okoliščinah in se odobri le, če je ustrezno utemeljeno. Kakršno koli podaljšanje roka za izpolnitev vprašalnikov bo v vsakem primeru običajno omejeno na tri dni in praviloma ne bo presevalo sedmih dni. V zvezi z roki za predložitev drugih informacij iz obvestila o začetku je podaljšanje omejeno na tri dni, razen če so dokazane izjemne okoliščine.

10. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo začasne ali dokončne ugotovitve, in sicer pozitivne ali negativne.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali pa sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

11. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahtevke za dostop do dokumentacije, nestrinjanja z zaupnostjo podatkov, zahtevke za podaljšanje rokov in vse druge zahtevke v zvezi s pravico do obrambe zainteresiranih strani ter zahtevke tretjih oseb, ki se lahko vložijo med postopkom.

Pooblaščenec za zaslišanje lahko organizira zaslišanje ter nastopi kot posrednik med zainteresiranimi stranmi in službami Komisije, da se v celoti upoštevajo pravice zainteresiranih strani do obrambe. Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Pooblaščenec za zaslišanje preuči razloge za zahtevek. Tako zaslišanje bi se moralo izvesti le, če vprašanja še niso bila pravočasno urejena s službami Komisije.

Vsak zahtevek je treba predložiti pravočasno in hitro, da se ne ogrozi pravilno vodenje postopka. V ta namen bi morale zainteresirane strani zaprositi za posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v najkrajšem možnem času po nastanku dogodka, ki upravičuje tako posredovanje. Kadar so zahtevki za zaslišanja predloženi po ustreznih rokih, pooblaščenec za zaslišanje preuči tudi razloge za pozno prispele zahtevke, vrsto vprašanj in vpliv, ki ga imajo ta vprašanja na pravico do obrambe, in sicer ob ustreznem upoštevanju interesov dobrega upravljanja in pravočasnega zaključka preiskave.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

12. Možnost zahtevka za pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe

Ker se je ta pregled zaradi izteka ukrepov začel v skladu z določbami člena 11(2) osnovne uredbe, njegove ugotovitve ne bodo povzročile spremembe obstoječih ukrepov, ampak njihovo razveljavitev ali ohranitev v skladu s členom 11(6) osnovne uredbe.

Če katera od zainteresiranih strani meni, da je potreben pregled ukrepov, da se omogoči sprememba ukrepov, lahko zahteva pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Strani, ki želijo zahtevati takšen pregled, ki bi se izvedel neodvisno od pregleda zaradi izteka ukrepov iz tega obvestila, lahko stopijo v stik s Komisijo na zgoraj navedenem naslovu.

13. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁸⁾.

Obvestilo o varstvu podatkov, ki vse posameznike obvešča o obdelavi osebnih podatkov v okviru dejavnosti Komisije na področju trgovinske zaščite, je na voljo na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/policy/accessing-markets/trade-defence/>.

⁽¹⁸⁾ Uredba (EU) 2018/1725 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2018 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah, organih, uradih in agencijah Unije in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 45/2001 in Sklepa št. 1247/2002/ES (UL L 295, 21.11.2018, str. 39).

PRILOGA

- | | |
|----------------------------|---|
| <input type="checkbox"/> | Občutljiva različica („Sensitive“) ⁽¹⁾ |
| <input type="checkbox"/> | Nezaupna različica („For inspection by interested parties“) |
| (označite ustrezno okence) | |

PREGLED ZARADI IZTEKA PROTIDAMPINŠKIH UKREPOV, KI SE UPORABLJAJO ZA UVOZ NEKATERIH DEBELIH PLOČEVIN IZ NELEGIRANEGA JEKLA ALI DRUGIH LEGIRANIH JEKEL S POREKLOM IZ LJUDSKE REPUBLIKE KITAJSKE

INFORMACIJE ZA IZBOR VZORCA NEPOVEZANIH UVOZNIKOV

Ta obrazec je v pomoč nepovezanim uvoznikom pri predložitvi informacij za vzorčenje, ki se zahtevajo v točki 5.3.3 obvestila o začetku.

Različici „Limited“ in „For inspection by interested parties“ je treba vrniti Komisiji, kot je navedeno v obvestilu o začetku.

1. OSNOVNI IN KONTAKTNI PODATKI

Predložite naslednje podatke o svoji družbi:

Ime družbe	
Naslov	
Kontaktna oseba	
Elektronski naslov	
Telefon	

2. PRIHODKI OD PRODAJE IN OBSEG PRODAJE

Navedite skupne prihodke od prodaje družbe v eurih (EUR), vrednost v eurih (EUR) in količino uvoza v Unijo ⁽²⁾ ter nadaljnjo prodajo na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske v obdobju preiskave v zvezi s pregledom za izdelek, ki se pregleduje, kot je opredeljen v obvestilu o začetku.

	Tone	Vrednost v eurih (EUR)
Skupni prihodki od prodaje družbe v eurih (EUR)		
Uvoz izdelka, ki se pregleduje, s poreklom iz Ljudske republike Kitajske v Unijo		
Uvoz izdelka, ki se pregleduje, v Unijo (ne glede na poreklo)		
Nadaljnja prodaja izdelka, ki se pregleduje, na trgu Unije po uvozu iz Ljudske republike Kitajske		

⁽¹⁾ Ta dokument je samo za notranjo uporabo. Zaščiten je v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43). Dokument je zaupen v skladu s členom 19 Uredbe (EU) 2016/1036 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2016 o zaščiti proti dampinškemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske unije (UL L 176, 30.6.2016, str. 21), in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum).

⁽²⁾ 27 držav članic Evropske unije: Belgija, Bolgarija, Češka, Danska, Nemčija, Estonija, Irska, Grčija, Španija, Francija, Hrvaška, Italija, Ciper, Latvija, Litva, Luksemburg, Madžarska, Malta, Nizozemska, Avstrija, Poljska, Portugalska, Romunija, Slovenija, Slovaška, Finska in Švedska.

3. DEJAVNOSTI VAŠE DRUŽBE IN POVEZANIH DRUŽB ⁽³⁾

Natančno opišite dejavnosti družbe in vseh povezanih družb (navedite njihova imena in opredelite povezavo s svojo družbo), ki so vključene v proizvodnjo in/ali prodajo (izvoz in/ali domačo prodajo) izdelka v preiskavi. Take dejavnosti lahko med drugim vključujejo nakup izdelka v preiskavi ali njegovo proizvodnjo po pogodbi s podizvajalci, njegovo predelavo ali trgovanje z njim.

Ime in sedež družbe	Dejavnosti	Povezava

4. DRUGE INFORMACIJE

Navedite kakršne koli druge pomembne informacije, ki bi po mnenju družbe Komisiji pomagale pri izbiri vzorca.

5. POTRDITEV

S predložitvijo zgoraj navedenih informacij se družba strinja z možno vključitvijo v vzorec. Če je družba izbrana v vzorec, izpolni vprašalnik in se strinja z obiskom v svojih prostorih zaradi preverjanja odgovorov. Če družba navede, da se ne strinja z možno vključitvijo v vzorec, se šteje, da ni sodelovala v preiskavi. Ugotovitve Komisije v zvezi z nesodelujočimi uvozniki temeljijo na razpoložljivih dejstvih in izid za to družbo je lahko manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Podpis pooblaščenega uradnika:

Ime in naziv pooblaščenega uradnika:

Datum:

⁽³⁾ V skladu s členom 127 Izvedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2447 z dne 24. novembra 2015 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje nekaterih določb Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije se osebi štejeta za povezani samo, če: (a) ena od njiju je član vodstva ali uprave podjetja drugega in obratno; (b) pravno nastopata kot družbenika; (c) sta delodajalec in delojemalec; (d) tretja oseba neposredno ali posredno poseduje, nadzoruje ali ima v lasti 5 % ali več deležev z glasovalno pravico ali delnic obeh oseb; (e) ena od njiju neposredno ali posredno nadzira drugo; (f) obe neposredno ali posredno nadzira tretja oseba; (g) skupaj neposredno ali posredno nadzirata tretjo osebo; ali (h) sta člana iste družine (UL L 343, 29.12.2015, str. 558). Osebi se štejeta za člana iste družine, če sta v enem od naslednjih sorodstvenih razmerij: (i) žena in mož, (ii) starš in otrok, (iii) brat in sestra (tudi polbrat in polsestra), (iv) stari starš in vnuk, (v) stric ali teta in nečak ali nečakinja, (vi) tast in tašča ter zet ali snaha, (vii) svak in svakinja. V skladu s členom 5(4) Uredbe (EU) št. 952/2013 Evropskega parlamenta in Sveta o carinskem zakoniku Unije „oseba“ pomeni fizično in pravno osebo ter katero koli združenje oseb, ki ni pravna oseba, vendar mu je v okviru prava Unije ali nacionalnega prava priznana sposobnost opravljanja pravnih dejanj (UL L 269, 10.10.2013, str. 1).

POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

EVROPSKA KOMISIJA

Predhodna priglasitev koncentracije**(Zadeva M.10600 – EDFI / MUBADALA / EMERGE JV)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2022/C 89/04)

1. Komisija je 17. februarja 2022 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednja podjetja:

- EDF International („EDFI“, Francija), odvisno podjetje v 100-odstotni lasti podjetja Electricité de France SA („EDF“, Francija),
- Abu Dhabi Future Energy Company PJSC - Masdar („Masdar“, Združeni arabski emirati), odvisno podjetje v 100-odstotni lasti podjetja Mubadala Investment Company PJSC („Mubadala“, Združeni arabski emirati),
- Emerge Limited („JV“ ali „Emerge“, Združeni arabski emirati), ki je pod skupnim nadzorom podjetij EDFI in Masdar.

Koncentracija vključuje preoblikovanje podjetja Emerge, ki je obstoječe, a ne polno delujoče skupno podjetje pod skupnim nadzorom podjetij EDFI in Masdar, v polno delujoče skupno podjetje, ki trajno opravlja vse funkcije samostojnega gospodarskega subjekta v smislu člena 3(4) Uredbe o združitvah. Koncentracija se izvede na podlagi pogodbe ali kako drugače.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za podjetje EDF: proizvodnja, prenos, distribucija in dobava energije ter trgovanje z njo v Franciji in na mednarodni ravni,
- za podjetje Masdar: podjetje za energijo iz obnovljivih virov in trajnost, ki spodbuja rešitve na področju energije, vode, razvoja mest in čistih tehnologij v Združenih arabskih emiratih in po svetu,
- za podjetje Emerge: izvajanje projektov za energijsko učinkovitost stavb, proizvodnjo sončne energije na kraju samem in javno ulično razsvetljavo v Združenih arabskih emiratih in Kraljevini Saudovi Arabiji.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.10600 – EDFI / MUBADALA / EMERGE JV

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Predhodna priglasitev koncentracije
(Zadeva M.10614 – PAI PARTNERS / UVESCO)
Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku

(Besedilo velja za EGP)

(2022/C 89/05)

1. Komisija je 18. februarja 2022 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽¹⁾.

Ta priglasitev zadeva naslednji podjetji:

- PAI Partners SAS („PAI Partners“, Francija),
- Uvesco S.A. („Uvesco“, Španija).

Podjetje PAI Partners pridobi v smislu člena 3(1)(b) uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Uvesco.

Koncentracija se izvede z nakupom delnic.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- PAI Partners je sklad zasebnega kapitala, dejaven na področju poslovnih storitev, živil in potrošniških izdelkov (vključno z znamkami Refresco, Anguilas Aguinaga, Froneri, Tropicana, Naked, in Pumica), splošnih industrijskih proizvodov ter zdravstva,
- Uvesco je španski trgovec na drobno, dejaven na področju prodaje izdelkov vsakdanje potrošnje v supermarketih.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi se za priglašeno koncentracijo lahko uporabljala uredba o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 ⁽²⁾ je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pri tem vedno navedite sklicno številko:

M.10614 – PAI PARTNERS / UVESCO

Pripombe se lahko Komisiji pošljejo po elektronski pošti, po telefaksu ali po pošti. Pri tem uporabite spodnje kontaktne podatke:

E-naslov: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Faks +32 22964301

poštni naslov:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (uredba o združitvah).

⁽²⁾ UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

DRUGI AKTI

EVROPSKA KOMISIJA

Objava spremenjenega enotnega dokumenta po odobritvi manjše spremembe v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012

(2022/C 89/06)

Evropska komisija je odobrila to manjšo spremembo v skladu s tretjim pododstavkom člena 6(2) Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 664/2014 ⁽¹⁾.

Zahtevek za odobritev te manjše spremembe je na voljo za vpogled v zbirki podatkov Komisije eAmbrosia.

ENOTNI DOKUMENT

„MARRONE DI COMBAI“**EU št.: PGI-IT-0565-AM01 – 6.7.2021****ZOP () ZGO (X)****1. Ime**

„Marrone di Combai“

2. Država članica ali tretja država

Italija

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila**3.1. Vrsta proizvoda**

Skupina 1.6 – Sadje, zelenjava in žita, sveži ali predelani

3.2. Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

„Marrone di Combai“ je ekotip kostanja, ki se je razvil v značilnem predalpskem okolju pokrajine Treviso.

Njegove morfološke in komercialne lastnosti ob sprostitvi na trg so naslednje:

elipsoidna oblika, ploščata konica. Okolica lise je enakomerno nagrbančena in ima dobro vidne navzven razširjene brazde. Perikarp je svetlo do temnorjave barve, ni pa nikoli mat. Na njem so vidne proge in se mora zlahka ločiti od ovojnice. Ovojnica je svetlo rjave barve in pokriva užiten del kostanja, na katerem so plitve in poredko posejane brazde, ki omogočajo, da se med lupljenjem ovojnice zlahka loči od mesa. Jedro – običajno eno na plod, redko nastaneta dve ali več – je v enem kosu in ima površinske brazde. Meso je mokaste teksture in belkaste barve. Ko je skuhano, postane hrustljivo in polno okusa.

(1) UL L 179, 19.6.2014, str. 17.

Ob sprostitvi na trg morajo biti plodovi v odličnem fitosanitarnem stanju in izpolnjevati morajo naslednje zahteve:

razred „ekstra“:

- veliki plodovi;
- 50–80 plodov na kilogram;
- največ 4 % plodov (v teži) imajo lahko endokarp poškodovan zaradi insektov;
- največ 3 % plodov (v teži) imajo lahko poškodovan perikarp;

razred I:

- 81–105 plodov na kilogram;
- največ 6 % plodov (v teži) ima lahko endokarp poškodovan zaradi insektov;
- največ 5 % plodov (v teži) ima lahko poškodovan perikarp.

Zahteve za proizvod, namenjen izključno predelavi:

- 106–130 plodov na kilogram;
- največ 6 % plodov (v teži) ima lahko endokarp poškodovan zaradi insektov;
- največ 5 % plodov (v teži) ima lahko poškodovan perikarp.

3.3. Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

—

3.4. Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Proizvodne dejavnosti se morajo izvajati na proizvodnem območju iz točke 4, da se zagotovita poreklo in nadzor nad proizvodom.

3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Postopek namakanja proizvoda, imenovan *curatura*, se lahko izvede tudi zunaj geografskega območja iz točke 4, vendar se kakovost proizvoda zaradi tega ne sme poslabšati. Izvesti se mora v 24 urah od pobiranja.

Proizvod se lahko shranjuje tudi v hladilnici največ tri dni pri temperaturi 0,5–2 °C in pri 95–98-odstotni vlažnosti. Po tem obdobju je treba izvesti postopek *curatura*.

Curatura je postopek, po katerem se kostanji 5–7 dni namakajo v vodi s sobno temperaturo. Po polovici tega obdobja se voda zamenja. Drugi način je, da se kostanji 45 minut namakajo v vodi s temperaturo 45–48 °C, nato pa se takoj potopijo v mrzlo vodo, da se povsem ohladijo. Nato se posušijo s sušilnikom na vroči zrak in ventilatorji. Lahko se tudi razporedijo na lesene rešetke in se vsak dan obračajo, dokler se povsem ne posušijo.

Proizvod se sprost na trg v naslednjih embalažah: vreče iz jute z vsebnostjo 1–25 kg; plastične mreže z vsebnostjo 1–25 kg in lesene ali plastične košare ali škatle za živila z vsebnostjo 1–25 kg.

Kostanji, namenjeni izključno predelavi, so pakirani v zaboje za živila (z največjo vsebnostjo 400 kg).

Vsebina vsakega pakiranja mora biti homogena.

Embalaza se zapre s kovinskimi sponkami s pomočjo stroja za pakiranje v mrežice, zašije s šivalnim strojem z uporabo najlonske niti ali zaveže s svinčeno vrstico. Pečatenje se izvede tako, da se na embalažo pritrdi etiketa z logotipom. Košare, škatle in zaboji se zavijejo v celofan ali mrežo ter zavežejo s svinčeno vrstico in zapečatijo z jasno vidnim logotipom.

3.6. Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Nadzorni organ preveri, ali je proizvod označen z etiketo, na kateri je logotip z napisom „Marrone di Combai“, ki mora biti veliko večji od drugih napisov. Na etiketi ali embalaži so lahko naslednje informacije: ime in znamka proizvajalca ali pakirnice; izhodiščna neto teža in kategorija; podatki o prehranski vrednosti; leto proizvodnje; informacije o pravilnem shranjevanju in uporabi proizvoda. Logotip sestavlja stilizirana upodobitev kostanja, ki ga obdaja stilizirana ježica v svetlo rjavi barvi, v kvadratu temno rjave barve (svetlo rjava barva: Pantone 465U, temno rjava barva: Pantone 4625U). Logotip je lahko naslednjih dimenzij: 65 x 102 mm; 33 x 51 mm; 17 x 25 mm; 8 x 12 mm.



4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Geografsko območje proizvodnje kostanja „Marrone di Combai“ vključuje ozemlje naslednjih občin pokrajine Treviso: Cison di Valmarino, Cordignano, Follina, Fregona, Miane, Revine Lago, Sarmede, Segusino, Tarzo, Valdobbiadene in Vittorio Veneto.

5. Povezava z geografskim območjem

Območje iz člena 4 v celoti leži v predalpskem gričevju.

S strogo geološkega vidika značilno gorsko (predalpsko) ozemlje, na katerem se proizvaja „Marrone di Combai“, sestavljajo apnenčasto-kremenaste skale s kraško morfologijo in gričevje z globokimi grapami ter strmimi pobočji, na katerih je razširjena degradacija prsti zaradi trdih in odpornih skal na površju. Takšna orografija je zelo pomembna s podnebne vidika: predalpska veriga in gričevnate verige ustvarjajo pregrado za vzhodne vetrove in prepuščajo severne vetrove, zato je temperatura nižja kot v nižini. Zaradi obilnega deževja, ki je porazdeljeno glede na ekvinkcijski dežni režim, in popolne odsotnosti megle, ki se pojavlja v vseh drugih predelih padsko-beneške nižine, je to območje izjemno primerno za proizvodnjo ZGO „Marrone di Combai“.

Organoleptične analize (senzorično ocenjevanje) so pokazale povezavo med lastnostmi mesa, predvsem njegovo mehko, in splošno všečnostjo kostanjev. Poleg dejavnikov, ki vplivajo na zaznavanje teksture, ima kostanj poseben aromatičen profil, ki je cenjen zaradi močnih začimbnih, cvetličnih in zeliščnih občutkov, ki so prisotni pri uživanju kostanja. Kvantitativne vrednosti, izražene z deskriptorji, določenimi izrecno za organoleptično analizo, kažejo, da je proizvod zelo aromatičen, ima zelo obstojno aromo in je sladek, poleg tega pa ima zelo nizke vrednosti negativnih lastnosti, kot sta trpkost in grenkost. Posebna aroma kostanja „Marrone di Combai“ je povezana z lastnostmi tal na območju pridelave in izraža tesno povezanost med rastlino, tlemi in območjem pridelave.

Zahtevek za registracijo ZGO „Marrone di Combai“ temelji na posebnih lastnostih proizvoda in predvsem na njegovem ugledu.

Prisotnost kostanja na območju proizvodnje „Marrone di Combai“ in njegove posebne kvalitativne lastnosti potrjujejo številni zgodovinski dokumenti, ki segajo v 12. stoletje. Ti dokazujejo, da so za razvoj lastnosti tega proizvoda pomembni okoljski in človeški dejavniki, saj so imeli kostanji vedno ključno vlogo za preživetje prebivalcev tega gričevja. V enem od zgodovinskih dokumentov z dne 18. septembra 1665 sta dejansko poudarjena socialni vidik in sodelovanje pri pobiranju kostanja: vsi prebivalci, tudi ženske in otroci, so sodelovali pri pobiranju kostanja, ki je bilo urejeno na podlagi dodelitve kvot glede na velikost gospodinjstev.

V zadnjem obdobju se je sloves kostanja „Marrone di Combai“ razširil iz pokrajine Veneto do potrošnikov po vsej Italiji tudi zaradi ljudskih praznovanj in prireditev, med katerimi je „Festa dei Marroni di Combai“, ki je že od leta 1945 pomembna prireditev na lokalni in državni ravni.

Posebne lastnosti tega proizvoda so tesno povezane z geografskim območjem proizvodnje. Geološke značilnosti območja proizvodnje, zlasti prisotnost apnenčasto-kremenastih skal s kraško morfologijo in strma pobočja gričevnatega območja, preprečujejo zastajanje vode ter omogočajo optimalno odvajanje vode z območja pridelovanja. Zato ima kostanj ravno prav mehko in sladko meso ter intenzivno in obstojno aromo brez trpkih in grenkih not.

Poleg tega na zdravje kostanja in na razvoj dreves pozitivno vplivajo gričevnata pregrada, ki zaustavlja vzhodne vetrove, in severni vetrovi, zaradi katerih je temperatura nižja kot v nižini in ki preprečujejo nastanek megle, kar omogoča pridobivanje zdravega in visokokakovostnega proizvoda.

Sklic na objavo specifikacije proizvoda

(drugi pododstavek člena 6(1) te uredbe)

Ministrstvo je začelo nacionalni postopek ugovora z objavo predlagane spremembe ZGO „Marrone di Combai“ v Uradnem listu Italijanske republike št. 72 z dne 24. marca 2021.

Prečiščeno besedilo specifikacije proizvoda je na voljo na spletnem mestu:

<http://www.politicheagricole.it/flex/cm/pages/ServeBLOB.php/L/IT/IDPagina/3335>

ali

neposredno na domači strani ministrstva za kmetijstvo, prehrano in gozdarstvo (www.politicheagricole.it), kjer izberete „Qualità“ (v zgornjem desnem kotu zaslona), nato „Prodotti DOP IGP STG“ (na levi strani zaslona) in nazadnje „Disciplinari di Produzione all'esame dell'UE“.

Objava spremenjenega enotnega dokumenta po odobritvi manjše spremembe v skladu z drugim pododstavkom člena 53(2) Uredbe (EU) št. 1151/2012

(2022/C 89/07)

Evropska komisija je odobrila to manjšo spremembo v skladu s tretjim pododstavkom člena 6(2) Delegirane uredbe Komisije (EU) št. 664/2014 ⁽¹⁾.

Zahtevek za odobritev te manjše spremembe je na voljo za vpogled v zbirki podatkov Komisije eAmbrosia.

ENOTNI DOKUMENT

„ROOIBOS“/„RED BUSH“

EU št.: PDO-ZA-2427-AM01 – 3. september 2021

ZOP (X) ZGO ()

1. Ime

„Rooibos“/„Red Bush“

2. Država članica ali tretja država

Južna Afrika

3. Opis kmetijskega proizvoda ali živila

3.1. Vrsta proizvoda

Skupina 1.8 Ostali proizvodi iz Priloge I k Pogodbi (začimbe itn.)

3.2. Opis proizvoda, za katerega se uporablja ime iz točke 1

Ime „Rooibos“/„Red Bush“ se lahko uporablja le za posušene liste in stebila 100-odstotnega čaja „Rooibos“/„Red Bush“, pridobljenega iz rastline *Aspalathus linearis*, ki se prideluje ali nabira v naravi na geografskem območju, kot je opisano v tem zahtevku.

Čaj „Rooibos“/„Red Bush“ obstaja v dveh različicah: a) čaj iz oksidiranih in b) čaj iz zelenih (neoksidiranih) posušeni listov in stebel rastline *Aspalathus linearis*.

- a) Kadar so posušeni listi in stebila rastline *Aspalathus linearis* oksidirani, ima čaj „Rooibos“/„Red Bush“ značilno barvo, in sicer od svetlo rjave in rumene do svetleče opečnato rdeče barve. Vsebuje lahko tudi nekaj svetlejših paličic (posušeni deli stebila), pomešanih s preostalim proizvodom. Vsebnost vlage v čaju „Rooibos“/„Red Bush“ je nižja od 10 %.
- b) Zeleni (neoksidirani) čaj „Rooibos“/„Red Bush“ je čaj iz neoksidiranih posušeni listov in stebel rastline *Aspalathus linearis*. Pri zelenem (neoksidiranem) čaju „Rooibos“/„Red Bush“ ni nobenih znakov porjavitve ali oksidacije. Zeleni (neoksidirani) listi čaja „Rooibos“/„Red Bush“ so večinoma svetlo zelene barve in so pomešani z rdečkastorjavim tankim stebлом in belimi lesenimi koščki. Vsebnost vlage v zelenem (neoksidiranem) čaju „Rooibos“/„Red Bush“ je nižja od 10 %.

Aroma in okus čaja „Rooibos“/„Red Bush“ se določita s senzoričnim ocenjevanjem, ki ga opravi usposobljen ocenjevalec. Aroma in okus različnih serij čaja „Rooibos“/„Red Bush“ se lahko razlikujeta, vendar se je z analizo velikega nabora vzorcev pokazalo, da so v čaju „Rooibos“/„Red Bush“ v različni meri prisotne naslednje arome.

⁽¹⁾ ULL 179, 19.6.2014, str. 17.

Aroma	sladka	med
		karamela
	sadna	agrumi
		jagodičevje
		marelični džem
	lesna	aroma grma/stebel
		aroma po dimu/po zažganem
	cvetna	finbos
parfum		
začimbna	cimet	
Okus in občutek v ustih	osnovni okusi	sladka
		grenek
		kisel
	občutek v ustih	nežen in blag
		trpek

3.3. Krma (samo za proizvode živalskega izvora) in surovine (samo za predelane proizvode)

Edina surovina za čaj „Rooibos“/„Red Bush“ so sveže nabrani listi in stebela rastline *Aspalathus linearis*.

3.4. Posebne faze proizvodnje, ki jih je treba izvajati na opredeljenem geografskem območju

Pri proizvodnji čaja „Rooibos“/„Red Bush“ morajo naslednje faze potekati na opredeljenem geografskem območju:

- semena rastline *Aspalathus linearis* nabirajo lokalni nabiralci, pogosto iz mravljišč. Nabiralci nato semena dostavijo kmetom. Ta starodavna tradicija se je ohranila do danes in je bistveni del sodobne pridelave čaja Rooibos;
- rastlina se prideluje komercialno ali raste prosto v naravi;
- nabira se na obdelanih poljih (mehansko ali ročno) ali v naravi (samo ročno);

obdeluje in suši se v predelovalnem obratu za čaj, imenovanem *tea court*. Ta je lahko na kmetiji ali zunaj kmetije, vendar mora biti na opredeljenem območju.

3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itn. proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

—

3.6. Posebna pravila za označevanje proizvoda, za katerega se uporablja registrirano ime

Čaj „Rooibos“/„Red Bush“ se lahko meša s čaji, poparki in drugimi proizvodi, ki so namenjeni za prehrano ljudi ali ne. Označevanje takih proizvodov mora biti v skladu s pravili, ki se uporabljajo za označevanje proizvodov na območju, kjer se proizvod trži.

—

4. Jedrnata opredelitev geografskega območja

Geografsko območje proizvodnje, sušenja in oksidacije čaja „Rooibos“/„Red Bush“ je naslednje:

- (a) v provinci Zahodna Kaplandija lokalne občine Bergrivier, Breede Valley, Cape Agulhas, Cederberg, City of Cape Town, Drakenstein, Langeberg, Matzikamma, Overstrand, Saldanha Bay, Stellenbosch, Swartland, Swellendam, Theewaterskloof in Witzenberg;
- (b) v provinci Severna Kaplandija lokalna občina Hantam.

5. Povezava z geografskim območjem

Geografsko območje

Okus in posebna sestava čaja „Rooibos“/„Red Bush“ sta neposredno povezana s podnebjem, v katerem se rastlina prideluje. Značilne so mrzle in mokre zime, rast spomladi in v zgodnjem poletju, nato pa zorenje in akumulacija polifenolov v vse bolj vročem in suhem vremenu. To pomeni, da čaj iz rastline *Aspalathus linearis*, ki se prideluje v katerem koli drugem podnebjem, nima enakih lastnosti kot čaj „Rooibos“/„Red Bush“, ker se v rastlini akumulira manj polifenolov. Za razumevanje te vzročne zveze je treba razumeti, kako se je rastlina *Aspalathus linearis* prilagodila edinstvenemu podnebjem, tlom in geografskim pogojem tega območja.

Geografsko območje, na katerem raste „Rooibos“/„Red Bush“, je znano po vročih, suhih poletjih ter mrzlih in mokrih zimah. V Vredendalu je bila 27. oktobra 2015 izmerjena temperatura 48,3 °C, kar je najvišja oktobrska temperatura, izmerjena za Zemljo. Količina padavin na tem območju znaša od 380 do 635 mm letno, večina padavin pa pade v zimskih mesecih, občasne plohe so tudi na začetku poletja in v pozni jeseni. Dolgi in vroči poletni meseci so izjemno suhi. Tla na tem območju izhajajo iz peščenega kompleksa Mizaste gore, zato so slabo založena s hranili, groba in peščena, njihov pH pa je med 4,5 in 5,5. Peščenjak Mizaste gore je sestavljen zlasti iz kremenovega peščenjaka, ki se je nalagal v obdobju pred 510 do 400 milijoni let. To je najtrdnjša plast v Kapski superskupini, ki je tudi najbolj odporna proti eroziji.

Rastlina „Rooibos“/„Red Bush“ je razvila nekatere edinstvene lastnosti (tj. oblika in kutikula listov itd.), da se je prilagodila na ostre podnebne razmere. Poleg mreže stranskih korenin neposredno pod površino tal, ki lahko izkoristijo celo zelo rahle padavine, ima rastlina dolgo glavno korenino, ki doseže globino do dveh metrov in rastlini pomaga najti vlago ter doseči vodo med suhimi poletji. Stranske korenine rastlini omogočajo, da poveča pridobivanje fosforja iz tal, ki spadajo med tla z najmanj fosforja na svetu.

Eden glavnih razlogov za uspešno prilagoditev rastline „Rooibos“/„Red Bush“ na ostre podnebne razmere je njeno simbiotsko razmerje s fiksatorji dušika (bakterijami) na njenih koreninah. Tako kot pri drugih metuljnicah bakterije na koreninah rastline *Aspalathus linearis* pretvorijo dušikov dioksid v biološko koristen amoniak v procesu, imenovanem vezava dušika. Rastlina absorbira in porabi dušik, v zameno pa bakterijam zagotavlja hrano. Ta proces je pri metuljnicah pogost, vendar je v primeru *Aspalathus linearis* edinstven, ker so avtohtone bakterije rodu *Bradyrhizobium* naravno odporne na kislost, rastlina pa je deloma sama sposobna spremeniti pH svoje rizosfere, da spodbudi vzpostavitev simbioze in razpoložljivost hranil za rastline, ki rastejo v teh sicer nerodovitnih kisljih tleh. V literaturi je navedeno, da je primer rastline *Aspalathus linearis*, pri kateri je simbioza mogoča v tleh s tako ekstremno kislostjo in nizko vsebnostjo hranil, hkrati pa omogoča vezavo velikih količin dušika, zelo redek.

Proizvajalci čaja „Rooibos“/„Red Bush“ izkoriščajo vroča in suha poletja, da nabrani material naravno sušijo. Rastlina „Rooibos“/„Red Bush“ se nabira vsako leto med vročim poletjem in se takoj po nabiranju posuši na soncu. Žgoče sonce in odsotnost dežja omogočata naravno sušenje rastline „Rooibos“/„Red Bush“, med katerim se lahko postopek oksidacije optimalno nadzira.

Človeški dejavniki

Čeprav je kapska florna oblast (s posebno vegetacijo finbos) najmanjše od šestih rastlinskih kraljestev na svetu, je najbolj raznolika in tudi eden od najbolj posebnih krajev v svetu rastlin, kar zadeva raznolikost, gostoto in število endemičnih vrst. Vendar rastlina *Aspalathus linearis* spada v omejen krog rastlin, ki ne uspevajo le v naravi, temveč tudi kot gojene rastline, in je ena od razmeroma redkih rastlin na območju finbos, ki je doslej postala gospodarsko pomembna, kar je posledica človekovega delovanja.

Pred skoraj 250 leti je švedski naravoslovec Carl Thunberg poročal, da se je med potovanjem po Afriki leta 1772 srečal z lokalnimi prebivalci, in opazil, da kot pijačo uporabljajo „Rooibos“/„Red Bush“. Liste in stebela za čaj „Rooibos“/„Red Bush“ so nabirali v gorah in jih v snopih shranili v raševinaste vreče, ki so jih na oslih prepeljali s strmih pobočij. V tem času so se razvile osnovne metode za proizvodnjo čaja „Rooibos“/„Red Bush“, ki se uporabljajo še danes (najprej rezanje in mečkanje listov in stebel „Rooibos“/„Red Bush“, nato „potenje“ čaja v kupih, na koncu pa se listi in stebela razgrnejo, da se posušijo na soncu).

Okoli leta 1930 se je lokalni zdravnik in ljubitelj narave Le Fras Nortier iz mesta Clanwilliam začel zanimati za „čaj iz divjega grma“ in začel preskušati rastlino „Rooibos“/„Red Bush“. Semena rastline „Rooibos“/„Red Bush“ je bilo težko najti (saj so izjemno majhna), zato je Nortier prosil lokalne prebivalce, med drugim svoje paciente, naj poiščejo semena v peščenih tleh in mu jih nekaj prinesejo. Ženska iz ljudstva Kojkoi mu je prinesla škatlico za vžigalice, polno semen, pozneje pa je Nortier izvedel, kako ji je to uspelo. Ženska je sledila mravljam, ki so vlekly semena rastline „Rooibos“/„Red Bush“ v svoja mravljišča. Nato je mravljišča razdrla, da je nabrala semena, pri tem pa jih je vedno pustila nekaj za mravlje, da bi lahko preživele. Ta način nabiranja semen nekateri nabiralci uporabljajo še danes.

Ko je Nortier preučeval, kako bi rastlino razmnoževal s semeni, je odkril, da semena kalijo le, če najprej počijo in se odprejo – kar se doseže s posnemanjem učinka gorskih požarov. Nortier je prve rastline vzgojil na kmetiji Klein Kliphuis blizu mesta Clanwilliam. Ugotovil je, da je treba seme posejati januarja in da je najboljši čas za presajanje majhnih sejancev takoj po močnem dežju, ko se pričakuje, da bo padlo še več dežja. Nortier je tudi navdihnil in spodbudil lokalne kmete, da so začeli gojiti rastlino „Rooibos“/„Red Bush“.

Te prakse nabiranja in luščenja semen se danes še vedno uporabljajo, rastlina *Aspalathus linearis* pa se goji v suhi zemlji, saj je prilagojena na suha in vroča poletja. Ti okoljski pogoji vplivajo na kemično sestavo čaja „Rooibos“/„Red Bush“, zlasti na raven in vrsto polifenolov v končnem proizvodu. Proizvajalci čaja „Rooibos“/„Red Bush“ so gospodarjenje z zemljišči in pridelovalne postopke prilagodili ostrim razmeram v regiji. Na primer, površin za pridelavo ni mogoče krčiti s požiganjem, saj se tako uničijo organske snovi v tleh. Poleg tega imajo v različnih fazah postopka pridelave pomembno vlogo pokrovni posevki, zato je minimalna ali konzervacijska obdelava zemlje običajna praksa.

Nabiranje poteka v suhih poletnih mesecih od novembra do maja, 20 % rastlinskega materiala pa je treba pustiti na rastlini. Sveže nabrani material je treba dostaviti v predelovalni obrat za čaj v 72 urah po tem, ko je bil nabran, tam pa se stebela in listi s strojnim rezalnikom narežejo na dolžino od 1 do 10 mm. Pri oksidiranem čaju „Rooibos“/„Red Bush“ se sveže narezan material nato izpostavi soncu, tako da se na betonski ali kamniti površini obrata razporedi na podolgovate kupčke. V rednih časovnih presledkih se listi v vrstah vlažijo, mečkajo in obračajo, dokler ni dosežena ustrezna konsistenca, nato pa se v tanki plasti razprosterejo po obratu, da se posušijo. Pri neoksidiranem (zelenem) čaju „Rooibos“/„Red Bush“ se listi in stebela v tanki plasti razprosterejo po obratu takoj po tem, ko so razrezani na dolžino 1 do 10 mm.

Postopek v predelovalnem obratu za čaj se pogosto opisuje kot prava umetnost in je med najbolj ključnimi deli proizvodnje čaja „Rooibos“/„Red Bush“, zanj pa so potrebni specifično strokovno znanje in izkušnje. Proizvajalec čaja skrbno spremlja barvo, teksturo in vlažnost čaja, dokler se ne doseže zelen občutek milnatosti. Po običajni metodi se z dlanjo zajame prgišče mokrega, zmečkanega čaja, ki se nato stisne v pest. Če je stopnja vlažnosti ustrežna, skozi vdolbine med prsti steče droben curek soka.

Strokovnjaki za ocenjevanje kakovosti čaja „Rooibos“/„Red Bush“ upoštevajo več dejavnikov, med drugim barvo suhih in poparjenih listov, intenzivnost, barvo in bistrost poparka ter aromo in okus. Ocenjevanje okusa in arome izvajajo usposobljeni paneli za senzorično ocenjevanje. Oblikovan je bil senzoričen krog, ki je dragoceno orodje za lažjo komunikacijo med proizvajalci, predelovalci, strokovnjaki za ocenjevanje, trgovci, obrati za proizvodnjo arom, uvozniki in potrošniki čaja „Rooibos“/„Red Bush“. Za pomoč pri razlagi deskriptorjev je bil pripravljen tudi predhodni leksikon senzoričnih izrazov, ki vsebuje nekatere deskriptorje.

Posebnosti proizvoda

Edinstvene senzorične lastnosti (ali aroma in občutek v ustih) čaja „Rooibos“/„Red Bush“ so opisane zgoraj. Zadevni deskriptorji temeljijo na analizi velikega nabora vzorcev in zajemajo senzorične značilnosti čaja „Rooibos“/„Red Bush“.

Te edinstvene senzorične lastnosti čaja „Rooibos“/„Red Bush“ je mogoče pripisati zapleteni fenolni kemični sestavi rastline *Aspalathus linearis*. Čaj „Rooibos“/„Red Bush“ ima edinstveno flavonoidno sestavo, saj vsebuje aspalatin in aspalalinin ter redki spojini notofagin in glukozid enolnofenilpiruvične kisline. Medtem ko so flavonoidi v kraljestvu rastlin splošno razširjeni, je bil aspalatin doslej odkrit le v rastlini *Aspalathus linearis*, zato so njene senzorične lastnosti edinstvene.

V prejšnjem oddelku je bilo navedeno, da je bila uporaba posušenih listov in stebel rastline „Rooibos“/„Red Bush“ za čaj prvič dokumentirana pred skoraj 250 leti. Od tedaj je zaradi svojega sadnega, sladkega okusa in nizke vsebnosti tanina brez kofeina postal kulturna ikona Južne Afrike. Raziskave, opravljene leta 2005, so pokazale, da je čaj „Rooibos“/„Red Bush“ med deseterico najpogosteje zaužitih živil v nekem neformalnem naselju v Južni Afriki.

Sklic na objavo specifikacije proizvoda

(drugi pododstavek člena 6(1) Uredbe)

<https://sarooibos.co.za/wp/wp-content/uploads/2018/07/GI-guidelines-asperMMAapplication-2013.pdf>

ISSN 1977-1045 (elektronska različica)

ISSN 1725-5244 (tiskana različica)



Urad za publikacije
Evropske unije
L-2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

SL